

Официален вестник

на Европейския съюз

C 130



Издание
на български език

Информация и известия

Година 56
7 май 2013 г.

Известие №	Съдържание	Страница
------------	------------	----------

II Съобщения

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 130/01	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6293 — Thermo Fisher/Phadia) ⁽¹⁾	1
2013/C 130/02	Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление (Дело COMP/M.6722 — FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander) ⁽¹⁾	1
2013/C 130/03	Съобщение на Комисията относно незааявени количества, които трябва да се добавят към количествата за подпериода от 1 юли 2013 г. до 30 септември 2013 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин	2

IV Информация

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

Европейска комисия

2013/C 130/04	Обменен курс на еврото	3
---------------	------------------------------	---

BG

Цена:
3 EUR

⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

(Продължава на вътрешната корица)

2013/C 130/05	Съобщение на Комисията в рамките на изпълнението на Регламент (ЕО) № 278/2009 на Комисията за прилагане на Директива 2005/32/ЕО на Европейския парламент и на Съвета във връзка с изискванията за екопроектиране на външни електрозахранващи устройства по отношение на консумираната мощност на празен ход и на средния КПД в работен режим (Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация) ⁽¹⁾	4
2013/C 130/06	Административна комисия на европейските общности за социално осигуряване на работници мигранти — Обменни курсове на валутите в съответствие с Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета	6

V Становища

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

Европейска комисия

2013/C 130/07	Покана за представяне на предложения — EAC/S05/13 — Европейска мрежа от национални организации за насърчаване на грамотността (Открита покана)	8
---------------	--	---

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

Европейска комисия

2013/C 130/08	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6899 — Lion Capital/Avedon Capital Partners/Ad van Geloven Holding) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	11
2013/C 130/09	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6915 — OJSC Unimilk Company/NDL International/JV) — Дело кандидат за опростена процедура ⁽¹⁾	13
2013/C 130/10	Предварително уведомление за концентрация (Дело COMP/M.6908 — Randstad/USG Assets) ⁽¹⁾	14

ДРУГИ АКТОВЕ

Европейска комисия

2013/C 130/11	Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, точка а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни	15
---------------	---	----



⁽¹⁾ Текст от значение за ЕИП

II

(Съобщения)

СЪОБЩЕНИЯ НА ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ НА
ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6293 — Thermo Fisher/Phadia)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 130/01)

На 18 август 2011 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32011M6293. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Непротивопоставяне на концентрация, за която е постъпило уведомление

(Дело COMP/M.6722 — FrieslandCampina/Zijerveld & Veldhuyzen and Den Hollander)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 130/02)

На 12 април 2013 година Комисията реши да не се противопоставя на горепосочената концентрация, за която е постъпило уведомление и да я обяви за съвместима с общия пазар. Решението се основава на член 6, параграф 1, буква б) от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета. Пълният текст на решението е достъпен единствено на Английски език и ще се публикува, след като бъдат премахнати всички професионални тайни, които могат да се съдържат в него. Той ще бъде достъпен:

- в раздела за сливанията на уебсайта на Комисията, свързан с конкуренцията (<http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/>). Този уебсайт предоставя различни средства за подпомагане на достъпа до решения за отделни сливания, включително показатели за търсене по дружество, по номер на делото, по дата и по отрасъл,
- в електронен формат на уебсайта EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm>) под номер на документа 32013M6722. EUR-Lex предоставя онлайн достъп до европейското право.

Съобщение на Комисията относно незааявени количества, които трябва да се добавят към количествата за подпериода от 1 юли 2013 г. до 30 септември 2013 г. в рамките на някои открити от Съюза квоти за продукти от секторите на птичето месо, яйцата и яйчния албумин

(2013/С 130/03)

С регламенти (ЕО) № 1384/2007 ⁽¹⁾ и (ЕО) № 1385/2007 ⁽²⁾ на Комисията бяха открити тарифни квоти за внос на продукти от сектора на птичето месо. Заявленията за лицензии за внос, подадени през първите седем дни от месец март 2013 г. за подпериода от 1 април до 30 юни 2013 г., са за количества, по-малки от наличните за квоти 09.4091, 09.4092 и 09.4421. Съгласно член 7, параграф 4, второто изречение от Регламент (ЕО) № 1301/2006 на Комисията ⁽³⁾ количествата, за които не са били подадени заявления, се добавят към определените за следващия квотен подпериод количества — от 1 юли до 30 септември 2013 г., и са посочени в приложението към настоящото съобщение.

⁽¹⁾ ОВ L 309, 27.11.2007 г., стр. 40.

⁽²⁾ ОВ L 309, 27.11.2007 г., стр. 47.

⁽³⁾ ОВ L 238, 1.9.2006 г., стр. 13.

ПРИЛОЖЕНИЕ

Пореден номер на квотата	Незаявени количества, които се добавят към количествата за подпериода от 1 юли 2013 г. до 30 септември 2013 г. (в kg)
09.4091	280 000
09.4092	459 500
09.4421	350 000

IV

(Информация)

ИНФОРМАЦИЯ ОТ ИНСТИТУЦИИТЕ, ОРГАНИТЕ, СЛУЖБИТЕ И АГЕНЦИИТЕ
НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Обменен курс на еврото ⁽¹⁾

6 май 2013 година

(2013/С 130/04)

1 евро =

Валута			Обменен курс		
USD	щатски долар	1,3107	AUD	австралийски долар	1,2801
JPY	японска йена	130,18	CAD	канадски долар	1,3217
DKK	датска крона	7,4528	HKD	хонконгски долар	10,1705
GBP	лира стерлинг	0,84310	NZD	новозеландски долар	1,5380
SEK	шведска крона	8,5543	SGD	сингапурски долар	1,6144
CHF	швейцарски франк	1,2280	KRW	южнокорейски вон	1 435,42
ISK	исландска крона		ZAR	южноафрикански ранд	11,7695
NOK	норвежка крона	7,6240	CNY	китайски юан рен-мин-би	8,0826
BGN	български лев	1,9558	HRK	хърватска куна	7,5721
CZK	чешка крона	25,693	IDR	индонезийска рупия	12 758,36
HUF	унгарски форинт	296,40	MYR	малайзийски рингит	3,9026
LTL	литовски лит	3,4528	PHP	филипинско песо	53,551
LVL	латвийски лат	0,7001	RUB	руска рубла	40,7400
PLN	полска злота	4,1515	THB	тайландски бат	38,744
RON	румънска лея	4,3135	BRL	бразилски реал	2,6373
TRY	турска лира	2,3543	MXN	мексиканско песо	15,8424
			INR	индийска рупия	70,9940

⁽¹⁾ Източник: референтен обменен курс, публикуван от Европейската централна банка.

Съобщение на Комисията в рамките на изпълнението на Регламент (ЕО) № 278/2009 на Комисията за прилагане на Директива 2005/32/ЕО на Европейския парламент и на Съвета във връзка с изискванията за екопроектиране на външни електрозахранващи устройства по отношение на консумираната мощност на празен ход и на средния КПД в работен режим

(Публикуване заглавията и номерата на хармонизираните стандарти, попадащи в обсега на законодателството на Съюза за хармонизация)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 130/05)

ЕОС ⁽¹⁾	Заглавие и номер на хармонизирания стандарт (и референтен документ)	Номер на заменен стандарт	Дата на прекратяване на презумпцията за съответствие на заменения стандарт Забележка 1	Дата на публикуване в ОВ
Cenelec	EN 50563:2011 Външни захранващи блокове за променливо/постоянно напрежение и постоянно/променливо напрежение. Определяне на мощност на празен ход и средна ефективност при активен режим.			Настоящата е първата публикация.

Този стандарт трябва да бъде допълнен, за да се посочат ясно правните изисквания, които той има за цел да обхване.

⁽¹⁾ ЕОС: Европейска организация за стандартизация:

- CEN: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Тел. +32 25500811; Факс +32 25500819 (<http://www.cen.eu>),
- Cenelec: Avenue Marnix 17, 1000 Bruxelles/Brussel, BELGIQUE/BELGIË, Тел. +32 25196871; Факс +32 25196919 (<http://www.cenelec.eu>),
- ETSI: 650 route des Lucioles, 06921 Sophia Antipolis, FRANCE, Тел. +33 492944200; Факс +33 493654716 (<http://www.etsi.eu>).

Забележка 1: По принцип датата на прекратяване на презумпцията за съответствие съвпада с датата на отменяне („dow“), определена от Европейската организация за стандартизация; Обръща се внимание на потребителите на тези стандарти, че в някои изключителни случаи тези дати не съвпадат.

Забележка 2.1: Новият (или измененият) стандарт има същото приложно поле както замененият стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

Забележка 2.2: Новият стандарт има по-широко приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

Забележка 2.3: Новият стандарт има по-тясно приложно поле от заменения стандарт. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на (частично) заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които попадат в приложното поле на новия стандарт. Не се засяга презумпцията за съответствие с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза за онези продукти или услуги, които все още попадат в приложното поле на (частично) заменения стандарт, но не са в приложното поле на новия стандарт.

Забележка 3: В случай на изменения, съответният стандарт се състои от EN CCCC:YYYY, неговите предходни изменения, ако има такива, и въпросното ново изменение. Замененият стандарт се състои от EN CCCC:YYYY и неговите предходни изменения, ако има такива, но без въпросното ново изменение. На посочената дата спира действието на презумпцията за съответствие на заменения стандарт с основните или други изисквания на съответното законодателство на Съюза.

ЗАБЕЛЕЖКА:

- Информация относно наличието на стандартите може да се получи или от европейските организации за стандартизация, или от националните органи по стандартизация, списъкът на които е публикуван в Официален вестник на Европейския съюз в съответствие с член 27 от Регламент (ЕС) № 1025/2012 ⁽¹⁾.

⁽¹⁾ ОВ L 316, 14.11.2012 г., стр. 12.

- Европейските организации за стандартизация приемат стандарти на английски език (CEN и Cenelec публикуват своите стандарти и на френски и немски език). След това националните органи за стандартизация превеждат заглавията на стандартите на всички останали официални езици на Европейския съюз, на които се изисква те да бъдат преведени. Европейската комисия не носи отговорност за правилността на заглавията, представени за публикуване в Официален вестник.
- Препратки към поправки с формат „.../AC:YYYY“ се публикуват единствено за информация. Чрез поправката се отстраняват печатни, езикови и други подобни грешки в текста на един стандарт и тя може да се отнася за една или повече езикови версии (на английски, френски и/или немски) на даден стандарт, приет от европейска организация за стандартизация.
- Публикуването на номерата в Официален вестник на Европейския съюз не означава, че стандартите са достъпни на всички официални езици на Европейския съюз.
- Този списък замества всички предходни списъци, публикувани в Официален вестник на Европейския съюз. Европейската комисия гарантира актуализирането на този списък.
- Повече информация относно хармонизирани стандарти и други европейски стандарти може да се намери в Интернет на адрес:

http://ec.europa.eu/enterprise/policies/european-standards/harmonised-standards/index_en.htm

**АДМИНИСТРАТИВНА КОМИСИЯ НА ЕВРОПЕЙСКИТЕ ОБЩНОСТИ ЗА СОЦИАЛНО
ОСИГУРЯВАНЕ НА РАБОТНИЦИ МИГРАНТИ**

Обменни курсове на валутите в съответствие с Регламент (ЕИО) № 574/72 на Съвета

(2013/C 130/06)

Член 107, параграфи 1, 2 и 4 от Регламент (ЕИО) № 574/72

Референтен период: април 2013 г.

Период на прилагане: юли, август и септември 2013 г.

04-2013	EUR	BGN	CZK	DKK	LVL	LTL	HUF	PLN
1 EUR =	1	1,95580	25,8410	7,45533	0,700557	3,45280	298,669	4,13589
1 BGN =	0,511300	1	13,2125	3,81191	0,358195	1,76542	152,709	2,11468
1 CZK =	0,0386982	0,0756859	1	0,288508	0,0271103	0,133617	11,5580	0,160051
1 DKK =	0,134132	0,262336	3,46611	1	0,0939673	0,463132	40,0612	0,554756
1 LVL =	1,42744	2,79178	36,8864	10,6420	1	4,92865	426,331	5,90371
1 LTL =	0,289620	0,566439	7,48407	2,15921	0,202895	1	86,5005	1,19784
1 HUF =	0,00334819	0,00654839	0,0865205	0,0249618	0,00234560	0,0115606	1	0,0138477
1 PLN =	0,241786	0,472885	6,24800	1,80260	0,169385	0,834839	72,2140	1
1 RON =	0,228416	0,446736	5,90250	1,70292	0,160018	0,788675	68,2208	0,944703
1 SEK =	0,118415	0,231596	3,05997	0,882824	0,0829566	0,408864	35,3670	0,489752
1 GBP =	1,17542	2,29889	30,3741	8,76317	0,823451	4,05850	351,063	4,86142
1 NOK =	0,132549	0,259239	3,42520	0,988196	0,0928581	0,457665	39,5883	0,548207
1 ISK =	0,00646287	0,0126401	0,167007	0,0481828	0,00452761	0,022315	1,93026	0,0267297
1 CHF =	0,819749	1,60326	21,1831	6,11150	0,574281	2,83043	244,834	3,39039

04-2013	RON	SEK	GBP	NOK	ISK	CHF
1 EUR =	4,37798	8,44486	0,850757	7,54438	154,730	1,21989
1 BGN =	2,23846	4,31786	0,434992	3,85744	79,1134	0,623727
1 CZK =	0,169420	0,326801	0,0329228	0,291954	5,98777	0,0472074
1 DKK =	0,587228	1,13273	0,114114	1,011940	20,7543	0,163626
1 LVL =	6,24928	12,0545	1,21440	10,7691	220,867	1,74131
1 LTL =	1,26795	2,44580	0,246396	2,18500	44,8129	0,353303
1 HUF =	0,0146583	0,0282750	0,00284849	0,0252600	0,518065	0,00408441
1 PLN =	1,05853	2,04185	0,205701	1,82413	37,4116	0,294952
1 RON =	1	1,92894	0,194327	1,72326	35,3428	0,278641
1 SEK =	0,518419	1	0,1007430	0,893369	18,3224	0,144453
1 GBP =	5,14598	9,92629	1	8,86784	181,873	1,43388
1 NOK =	0,580296	1,11936	0,112767	1	20,5093	0,161695
1 ISK =	0,0282943	0,0545781	0,00549833	0,0487584	1	0,00788396
1 CHF =	3,58884	6,92267	0,697407	6,18450	126,840	1

Note: all cross rates involving ISK are calculated using ISK/EUR rate data from the Central Bank of Iceland

reference: Apr-13	1 EUR in national currency	1 unit of N.C. in EUR
BGN	1,95580	0,511300
CZK	25,8410	0,0386982
DKK	7,45533	0,134132
LVL	0,700557	1,42744
LTL	3,45280	0,289620
HUF	298,669	0,00334819
PLN	4,13589	0,241786
RON	4,37798	0,228416
SEK	8,44486	0,118415
GBP	0,850757	1,17542
NOK	7,54438	0,132549
ISK	154,730	0,00646287
CHF	1,21989	0,819749

Note: ISK/EUR rates based on data from the Central Bank of Iceland

1. Регламент (ЕИО) № 574/72 определя, че обменният курс за дадена валута в стойности, деноминирани в друга валута, е курсът, изчислен от Комисията и основаващ се на средномесечната стойност през референтния период, определен в параграф 2, на съответните обменни курсове, публикувани от Европейската централна банка.
2. Референтният период е:
 - месец януари за обменни курсове, приложими от 1 април следващата година,
 - месец април за обменни курсове, приложими от 1 юли следващата година,
 - месец юли за обменни курсове, приложими от 1 октомври следващата година,
 - месец октомври за обменни курсове, приложими от 1 януари следващата година.

Обменните курсове на валутите се публикуват във втория Официален вестник на Европейския съюз (серия C) от февруари, май, август и ноември.

V

(Становища)

АДМИНИСТРАТИВНИ ПРОЦЕДУРИ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

ПОКАНА ЗА ПРЕДСТАВЯНЕ НА ПРЕДЛОЖЕНИЯ — ЕАС/S05/13

Европейска мрежа от национални организации за насърчаване на грамотността

(Открита покана)

(2013/C 130/07)

1. Цели и описание

Целта на тази покана е да се укрепи трансевропейското сътрудничество между фондации, асоциации, министерства и други организации, които развиват дейности за насърчаване на грамотността, с цел повишаване на грамотността сред децата, младежите и възрастните в Европа. Мрежата ще получи безвъзмездни средства за една дейност с множество бенефициери от Програмата за учене през целия живот, както е посочено в параграф 4.1.4 от годишната работна програма за 2013 г., приета на 27 март 2013 г.

Целта на поканата е да се окаже подкрепа за създаването на единна европейска мрежа, която ще повишава осведомеността, ще събира и анализира информация относно политиките и ще съдейства за обмена на стратегически подходи, добри практики и многообещаващи кампании и инициативи за насърчаване на грамотността, а в контекста на критериите от Рамката в областта на образованието и обучението (ЕСЕТ 2020 г.) ще намали броя на лицата със слаби основни умения за четене до 2020 г. ⁽¹⁾

Кандидатите трябва да представят работна програма, в която да опишат конкретните действия и резултати, предлагани за постигането на целите, посочени в настоящата покана за представяне на предложения. Работната програма трябва да съдържа ясни цели, показатели и график за изпълнението.

Предлаганата работна програма трябва да включва:

- развиване на конкретно за страната знание,
- улесняване на обмена на добри практики,
- инициативи за повишаване на осведомеността,
- сътрудничество с други институции и организации, работещи в сферата на грамотността както на национално равнище, така и на равнище ЕС, като целта е да се насърчат ефективни политики относно грамотността.

За изпълнението и управлението на тази дейност отговаря отдел Училищно образование и програма „Коменски“ на генерална дирекция „Образование и култура“ на Комисията.

⁽¹⁾ До 2020 г. делът на лицата на 15-годишна възраст със слаби основни умения за четене, математика и точни науки следва да падне под 15 %: <http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:C:2009:119:0002:0010:BG:PDF>

2. Допустимост

2.1. Кандидатури

Кандидатури се приемат единствено от юридически лица, установени в една от следните държави:

- 27-те държави-членки на Европейския съюз,
- присъединяваща се страна: Хърватия,
- страни кандидатки: Исландия, Черна гора, Сърбия, бивша югославска република Македония и Турция,
- държавите от ЕАСТ: Лихтенщайн, Норвегия, Швейцария.

Предложенията на кандидати от страните кандидатки могат да бъдат избрани, при положение че към датата на възлагане са подписани споразумения, в които се посочват условията за участието на тези държави в Програмата за учене през целия живот.

В мрежата трябва да участват поне 20 от държавите, участващи в Програмата за учене през целия живот, като е нужен добър географски баланс. За постигането на такъв баланс е необходимо членовете на мрежата да представляват поне 15 държави-членки на ЕС.

2.2. Предложения

Съгласно настоящата покана за представяне на предложения до участие се допускат:

- предложенията, получени преди крайния срок, посочен в тази покана за представяне на предложения,
- предложенията, представени чрез официалния формуляр за кандидатстване и отговарящи на изискванията му, като формулярът е изцяло попълнен и подписан,
- кандидатурите трябва да бъдат изготвени на един от официалните езици на ЕС.

3. Бюджет и продължителност на проекта

Максималният размер на общия бюджет, определен за съфинансирането на действието, е 3 000 000 EUR за периода 2013—2015 г.

Финансовото участие от страна на Комисията не може да надхвърля 75 % от общия размер на допустимите разходи.

Комисията си запазва правото да не разпредели всички налични финансови средства.

Период на изпълнение:

- дейностите трябва да започнат след подписването на споразумението за безвъзмездните средства (най-късно през декември 2013 г.),
- дейностите трябва да приключат в срок от 24 месеца след подписването на споразумението за безвъзмездните средства,
- максималната продължителност на действието е 24 месеца.

4. Срок за подаване на кандидатурите

Кандидатурите трябва да бъдат изпратени не по-късно от **29 август 2013 г. в 12,00 ч.** на обяд (важи датата на пощенското клеймо) на следния адрес:

'Call for proposals European Policy Network of National Literacy Organisations EAC/S05/13'
For the attention of Mr João DELGADO
Head of Unit
Directorate-General for Education and Culture
Unit B1: School Education; Comenius
J-70, 02/232
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

5. Допълнителна информация

Другите документи във връзка с настоящата покана за представяне на предложения, които включват формуляра за кандидатстване и ръководството за програмата, съдържащо техническите и административните изисквания, могат да бъдат намерени на следния интернет адрес:

http://ec.europa.eu/education/calls/index_en.htm

Кандидатурите трябва да отговарят на всички условия в горепосочените документи и да бъдат подадени, като се използват предоставените за целта формуляри.

ПРОЦЕДУРИ, СВЪРЗАНИ С ИЗПЪЛНЕНИЕТО НА ПОЛИТИКАТА В ОБЛАСТТА НА КОНКУРЕНЦИЯТА

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Предварително уведомление за концентрация

(Дело COMP/M.6899 — Lion Capital/Avedon Capital Partners/Ad van Geloven Holding)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 130/08)

1. На 29 април 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия Lion Capital LLP (Обединено кралство) и Avedon Capital Partners B.V. (Нидерландия) придобиват по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията съвместен контрол над предприятие Ad van Geloven Holding B.V. (Нидерландия) посредством придобиване на дялове от страна на Avedon Capital Partners B.V.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

— предприятие Lion Capital LLP е дружество за частни капиталови инвестиции предимно в предприятия, занимаващи се с производство и продажба на маркови потребителски стоки. То държи контролния пакет акции в редица дружества, сред които дружество A.S. Adventures с дейност в продажбата на предназначени за употреба извън сградите съоръжения и дрехи в Белгия, Нидерландия и Обединеното кралство, както и дружествата Findus и Picard с дейност в продажбата на замразени и охладени хранителни продукти. Lion Capital вече притежава контролния пакет акции и в Ad van Geloven Holding B.V.,

— предприятие Avedon Capital Partners B.V. е частен капиталов инвеститор, който държи контролния пакет акции в редица предприятия, включително Euretco, чиято дейност се състои наред с другото в продажба на спортни стоки в Нидерландия,

— предприятие Ad van Geloven Holding B.V. се занимава с производството и продажбата предимно на замразени закуски — маркови продукти и продукти с марка на разпространителя, — предназначени за разпространение на дребно и сред заведенията за обществено хранене главно в Нидерландия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ C 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Извиеие за опростена процедура“).

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6899 — Lion Capital/Avedon Capital Partners/Ad van Geloven Holding, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6915 — OJSC Unimilk Company/NDL International/JV)

Дело кандидат за опростена процедура

(текст от значение за ЕИП)

(2013/C 130/09)

1. На 29 април 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятия OJSC Unimilk Company (OJSC Unimilk, Русия), контролирано в крайна сметка от Danone Group (Danone, Франция), и NDL International, принадлежащо на Norbert Dentressangle Group (NDL, Франция), придобиват по смисъла на член 3, параграф 4 от Регламента за сливанията съвместен контрол над NDL Holding Russia BV (NDLH Russia, Нидерландия) посредством покупка на дялове/акции в новосъздадено съвместно предприятие.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- предприятие OJSC Unimilk се занимава с производството и продажбата на мляко и млечни произведения. То е част от Danone — световен производител на хранителни продукти, по-специално на млечни произведения, минерална вода, бебешки храни и хранителни продукти за медицински цели,
- предприятие NDL International е доставчик на логистични услуги. То е част от NDL — световен доставчик на логистични, транспортни и спедиторски услуги,
- предприятие NDLH Russia ще извършва логистични услуги и ще се занимава с разпространение на охладени хранителни продукти и напитки в Русия.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка. В съответствие с известието на Комисията относно опростената процедура за разглеждане на определени концентрации по Регламента на ЕО за сливанията ⁽²⁾, следва да се отбележи, че това дело би могло да бъде разгледано по процедурата, посочена в известието.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6915 — OJSC Unimilk Company/NDL International/JV, на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

⁽²⁾ ОВ С 56, 5.3.2005 г., стр. 32 („Известие за опростена процедура“).

Предварително уведомление за концентрация
(Дело COMP/M.6908 — Randstad/USG Assets)

(текст от значение за ЕИП)

(2013/С 130/10)

1. На 29 април 2013 година Комисията получи уведомление за планирана концентрация в съответствие с член 4 от Регламент (ЕО) № 139/2004 на Съвета ⁽¹⁾, чрез която предприятие Randstad Holding N.V. (Randstad, Нидерландия) придобива по смисъла на член 3, параграф 1, буква б) от Регламента за сливанията самостоятелен контрол над част от предприятие USG People N.V. (USG Assets, Нидерландия) посредством покупка на дялове/акции.

2. Търговските дейности на въпросните предприятия са:

- за предприятие Randstad: международен доставчик на услуги за временна заетост, посреднически услуги по наемане на постоянна работа и други услуги, свързани с човешките ресурси,
- за предприятие USG Assets: USG People е международен доставчик на услуги за временна заетост, посреднически услуги по наемане на постоянна работа и други услуги, свързани с човешките ресурси. USG Assets се състои от дружествата на USG People за набиране на общ персонал в Австрия, Италия, Люксембург, Полша, Испания и Швейцария.

3. След предварително проучване Комисията констатира, че операцията, за която е уведомена, би могла да попадне в обхвата на Регламента на ЕО за сливанията. Въпреки това Комисията си запазва правото на окончателно решение по тази точка.

4. Комисията приканва заинтересованите трети страни да представят евентуалните си забележки по планираната операция.

Забележките трябва да бъдат получени от Комисията не по-късно от 10 дни след датата на настоящата публикация. Забележки могат да се изпращат до Комисията по факс (+32 22964301), по електронна поща на адрес: COMP-MERGER-REGISTRY@ec.europa.eu или по пощата с позоваване на COMP/M.6908 — Randstad/USG Assets на следния адрес:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

⁽¹⁾ ОВ L 24, 29.1.2004 г., стр. 1 („Регламент на ЕО за сливанията“).

ДРУГИ АКТОВЕ

ЕВРОПЕЙСКА КОМИСИЯ

Публикация на заявление съгласно член 50, параграф 2, точка а) от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета относно схемите за качество на селскостопанските продукти и храни

(2013/C 130/11)

Настоящата публикация предоставя право на възражение срещу заявлението в съответствие с член 51 от Регламент (ЕС) № 1151/2012 на Европейския парламент и на Съвета ⁽¹⁾.

ЕДИНЕН ДОКУМЕНТ

РЕГЛАМЕНТ (ЕО) № 510/2006 НА СЪВЕТА

относно закрилата на географски указания и наименования за произход на земеделски продукти и храни ⁽²⁾

„RIGOTTE DE CONDRIEU“

ЕО №: FR-PDO-0005-0782-07.07.2009

ЗГУ () ЗНП (X)

1. Наименование

„Rigotte de Condrieu“

2. Държава-членка или трета държава

Франция

3. Описание на земеделския продукт или храна

3.1. Вид продукт

Клас 1.3. Сирена

3.2. Описание на продукта, за който се отнася наименованието от точка 1

„Rigotte de Condrieu“ е сирене с малки размери, произведено от сурово, пълномаслено, нестандартизирано козе мляко. Сиренето се получава от млечен тип сиренина. То има мека, непресована вътрешност.

След изтичането на минималния период на зреене (8 дни, считано от деня на изваждането от формите) сиренето има формата на малък кръгъл диск с диаметър 4,2—5 cm и височина 1,9—2,4 cm. След продължително зреене масата му не може да бъде по-малка от 30 g.

Сиренето има повърхностна флора, състояща се от плесени с цвят на слонова кост, бял цвят или син цвят. Вътрешността на сиренето е оцветена в бяло до цвят на слонова кост и е твърда и гладка. След пълно изсушаване съдържа най-малко 40 g мазнини на 100 g сирене, а съдържанието на сухо вещество не може да бъде по-малко от 40 g на 100 g сирене.

При дегустация се усещат развити аромати на лешник, горски подлес и суроватка, а вкусът е средно солен.

⁽¹⁾ ОВ L 343, 14.12.2012 г., стр. 1.

⁽²⁾ ОВ L 93, 31.3.2006 г., стр. 12 Заменен с Регламент (ЕС) № 1151/2012.

3.3. Суровини (*само за преработени продукти*)

Сурово, пълномаслено, нестандартизирано мляко, произведено в географския район от кози от алпийска или саанска порода от местната популация „кози от Централния масив“ или произхождащи от кръстоска на тези породи.

3.4. Фураж (*само за продукти от животински произход*)

Основната годишна дажба на козите се състои главно от груби фуражи с произход от географския район.

Грубите фуражи се състоят от прясна трева, сухо сено от постоянни или временни ливади и по-общо казано от растителност, консумирана при паша, суха люцерна със съдържание на белтъчини под 20 % и други неферментирани фуражни култури, които не влошават вкуса на млякото: неузрели житни култури, протеинови култури, маслодайни култури, клубени и бобови култури, давани като фураж.

Като допълнение при храненето на козите е разрешено използването на балирана трева, при условие че тя съдържа най-малко 55 % сухо вещество и е получена от първото косене на ливадите в стопанството.

Козите пасат или получават зелен фураж с произход от географския район, когато климатичните условия позволяват това, в продължение на най-малко 120 дни годишно.

Годишното количество допълващи фуражи, давани на козите, не може да надвишава 350 kg сурово вещество на коза. Списъкът на разрешените допълващи фуражи е точно определен. При храненето на животните са разрешени единствено растения, странични продукти и допълващи фуражи, получени от продукти, които не са генетично модифицирани.

Отдава се предпочитание на снабдяването с фуражи и допълващи фуражи от географския район.

Общо делът на фуражите и допълващите фуражи с произход извън географския район не може да надвишава 40 % от сухото вещество, консумирано от животните. От 1 януари 2014 г. този процентен дял се намалява на 20 %.

3.5. Специфични етапи на производството, които трябва да бъдат извършени в определения географски район

Производството на млякото, преработката му и зреенето на сиренето трябва да се извършват в географския район.

3.6. Специфични правила за рязане, настъргване, опаковане и др.

—

3.7. Специфични правила за етикетиране

Независимо от задължителните означения, приложими за всички сирена, всяко парче сирене с наименование за произход „Rigotte de Condrieu“, или най-малкото всяка търговска единица за продажба на потребителите, се предлага на пазара с етикет, съдържащ името на наименованието за произход, изписано с шрифт с големина най-малко две трети от тази на най-големите букви върху етикета, както и логото за ЗНП на Европейския съюз.

4. Кратко определение на географския район

„Rigotte de Condrieu“ се произвежда в масива Пила (massif du Pilat), разположен на югозапад от град Лион. Този масив се простира в два департамента — Рона (Rhône) и Лоара (Loire). Той е част от региона Рона-Алпи (Rhône-Alpes).

Производството на млякото, преработката му в сирене и зреенето на сиренето трябва да се извършват на територията на следните общини:

Общини от департамент Рона (Rhône):

Изцяло обхванати общини: Ampuis, Condrieu, Echalas, Les Haies, Loire-sur-Rhône, Longes, Sainte-Colombe, Saint-Cyr-sur-Rhône, Saint-Romain-en-Gal, Trèves, Tupin-et-Semons.

Частично обхванати общини, без градската зона: Givors, Saint-Romain-en-Gier.

Общини от департамент Лоара (Loire):

Изцяло обхванати общини: Le Bessat, Bessey, Bourg-Argental, Burdignes, La Chapelle-Villars, Château-auneuf, Chavanay, Chuyer, Colombier, Doizieux, Farnay, Graix, Lupe, Maclas, Mallevall, Pavezin, Pelussin, Planfoy, Roisey, Saint-Appolinard, Sainte-Croix-en-Jarez, Saint-Julien-Molin-Molette, Saint-Michel-Sur-Rhône, Saint-Paul-en-Jarez, Saint-Pierre-de-Boeuf, Saint-Sauveur-en-Rue, Tarentaise, La Terrasse-sur-Dorlay, Thélis-la-Combe, La Valla-en-Gier, Veranne, Verin, La Versanne.

Частично обхванати общини, без градската зона: Saint-Chamond, Saint-Etienne.

5. Връзка с географския район

5.1. Специфична характеристика на географския район

Географският район на производство на „Rigotte de Condrieu“ се характеризира с определящи природни и човешки фактори. Тъй като районът представлява масив, на територията му има разнообразни климатични влияния, геоморфологията му се отличава със стръмни склонове и са характерни плитките и кисели кафяви почви, както и голямото биологично разнообразие.

Това определя смесения характер на земеделското производство, където отглеждането на кози по традиция заема важно място и е запазило забележителната си динамика.

Природни фактори

Масивът Пила (Massif du Pilat) е средновисок планински масив, ограничен на северозапад и изток от долини (долините на реките Gier, Ondaine и Rhône), а на юг — от хълмовете Eteize. В рамките на Централния масив масивът Пила е много нетипичен, със сложна геология, кисели и леки почви, истински планински ландшафт и много стръмни склонове. Той се характеризира с древни вулканични и метаморфни скали. Тук се срещат „chirats“ — рядко срещани геоложки формации, образувани от струпването на характерни споени скали. Химичният състав на тези почви е доста хомогенен — богат на силиций и беден на желязо. Тези параметри са благоприятни за развитието на кисели почви.

Пила е пресечна точка на климати, в която се срещат атлантическите, средиземноморските и континенталните влияния. Температурата и валежите силно се влияят от хълмистия релеф на района. Количеството на валежите е умерено, между 580 и 1 000 mm, и е неравномерно разпределено през годината, като лятото е сухо. Характерни за климата на Пила са също така честите и силни ветрове.

Естествената растителна покривка в района спада към хълмистия и планинския растителен пояс. Въпреки неголемите надморски височини и континенталното, южно положение, растителността в Пила е подчертано горски тип.

Централен елемент на ландшафта в този район са планинските върхове. Селата са скупчени и разположени по височините (издадените части) между ридовете („crêts“), покрити с височинна пустош и иглолистни гори, и дълбоко врязаните долини.

Половината от територията е покрита с гори, а използваемата земеделска площ (ИЗП), която представлява само 36 % от територията, е заета почти на 80 % от фуражни площи, от които две трети са естествени ливади.

Забележителното растително разнообразие в масива Пила (40—60 растителни вида на ливаден тип) е дало възможност да възникнат голям брой ливадни местообитания, признати като местообитания от интерес за Общността съгласно Директивата за естествените местообитания.

Флората се състои предимно от ацидофилни и ацидотолерантни растителни видове. Най-емблематичните видове са тревните растения като високия (френски) райграс, бобовите растения като звездана или други видове като синьоглавчето или полското червеноглавче.

Човешки фактори

Масивът Пила се характеризира с еднородност на традициите в козевъдството в рамките на стопанствата, занимаващи се със смесено растениевъдство и животновъдство, където преработката на кози продукти, отредена първоначално на жените, е дала възможност за диверсификация на дейностите.

Козевъдството се е развило от XVIII в. насам, преди всичко в по-сухите райони на масива Пила, които са най-неподходящи за говедовъдство. По традиция земеделските стопанства в района са произвеждали едновременно краве и козе сирене. Кравето сирене е било преди всичко за собствена консумация, за да остане за продажба козето сирене, имащо по-висока стойност.

При системите с ограничена производителност козевъдството е допринасяло за по-голяма икономическа ефективност, като е използвало площите, които не са достатъчно добри за говедовъдство. По този начин отглеждането на кози е давало възможност да се произвежда повече мляко от една и съща площ.

Близостта на центровете на потребление (Пион и Сент-Етиен) обяснява малките размери на това сирене, което е било подходящо за сушене, последвано от бързо зреене. Избраните малки размери на цецилките — около 7 cm в диаметър — давали възможност да се различава козето сирене от кравето, което било формовано в по-големи цецилки. Този избор е свързан и с малките количества козе мляко, произвеждани от едно стопанство, поради малката численост на стадата.

Съгласно традицията използваното мляко е сурово, пълномаслено, нестандартизирано козе мляко. Процесите на преработка са приспособени за производството на млечен тип сиренина, със зреене и подкиселяване на млякото. Инокулирането с млечни бактерии се извършва за предпочитане със суроватка от предишно подсирване. Формоването трябва да е съобразено със структурата на сиренината, която не трябва да се реже, отнежда предварително или разбърква. До дванадесет часа след поставянето му във формата сиренето се обръща, като същевременно се извършва сухо осоляване от двете му страни.

Осем дни след изваждането му от формата сиренето „Rigotte de Condrieu“ вече е придобило специфичните си характеристики.

5.2. Специфична характеристика на продукта

„Rigotte de Condrieu“ се характеризира с:

- малки размери (малък диск с маса, леко надвишаваща 30 g),
- фина повърхностна флора, оцветена в бяло, цвят на слонова кост или синьо,
- твърда, гладка консистенция на вътрешността, без дупки, която трябва да е гъвкава при дегустация,
- аромати на лешник, горски подлес и суроватка, както и средно солени вкуси.

5.3. Причинно-следствена връзка между географския район и качеството или характеристиките на продукта (за ЗНП) или между географския район и специфичното качество, репутацията или друга характеристика на продукта (за ЗГУ)

Плитките и пясъчливи кисели почви, които са характерни за района, както и специфичните местни климатични условия и животновъдните практики са дали възможност за създаване и поддържане на ливади с много разнообразна растителност, специфична за кисела среда.

Растителното разнообразие и ботаническият състав на ливадите в географския район оказват влияние върху съдържанието на мастноразтворими съставки в млякото и техния състав, а освен това дават възможност да се развие микробна флора, която се открива впоследствие в суроватката, използвана за инокулиране на млякото преди подсирване, и която прави възможно узряването на сиренето и развитието на аромати.

Методите на отглеждане, прилагани при производството на „Rigotte de Condrieu“, при които се предпочита използването на местни ресурси, производството на местни фуражи, пашата или даването на зелен фураж, както и извеждането на животните дават възможност да се проявят оптимално специфичните характеристики на района.

Преработката на сурово пълномаслено мляко и инокулирането с приоритетно използване на суроватка от предишно подсирване също запазват тази млечна флора.

Млечният характер на процеса на преработка, заедно с формоването, което е съобразено със структурата на сиренината, осигуряват хомогенна и гладка консистенция на вътрешността на „Rigotte de Condrieu“. Предвиденото обръщане на сиренето след поставяне във формите и сухото осоляване от двете му страни осигуряват добро разпределение на солта. Тези техники на преработка дават възможност да се получи сирене с твърда и хомогенна вътрешност, която е гъвкава при дегустация.

Географското положение на Пила в близост до големи центрове на потребление, наличието на ветрове в района (в миналото „Rigotte de Condrieu“ е било сушено на въздух в така наречения „chasière“ — решетъчен тип шкаф), както и организацията на стопанствата производители са довели до производството на козе сирене с малки размери. Тези малки размери на сиренето водят до доста бързо сушене, което завършва с етап на зреене.

Характеристиките на природната среда, свързани със значителния дял на местните фуражи в храненето на животните и със знанията и уменията в областта на преработката, които спомагат за отнеждането и запазването на млечната флора, водят до възникването върху тези малки парчета сирене (с диаметър 4,2—5 cm) на фина повърхностна флора с разнообразно оцветяване, в съответствие с традицията за предлагане на пазара на този тип сирене в различни степени на зрялост, а също така им придават развити аромати на лешник, горски подлес и суроватка, както и средно солени вкуси.

Благодарение на специфичните си характеристики, това сирене с малки размери, чието производство се е развило в масива Пила след края на XVIII в., постепенно е добило регионална известност. То е наречено „Rigotte“, а след това „Rigotte de Condrieu“, на името на кантона Condrieu, който до появата на параходите в средата на XIX в. е бил много оживен търговски център в района на Рона. В изследването на Guicherd и Ponsart от 1927 г., озаглавено „L'Agriculture du Rhône en 1926“ (Селското стопанство в Рона през 1926 г.), „Rigotte de Condrieu“ вече се посочва като едно от двете прочути кози сирена в департамент Рона.

Препратка към публикуваната спецификация

(член 5, параграф 7 от Регламент (ЕО) № 510/2006 ⁽³⁾)

<https://www.inao.gouv.fr/fichier/CDCRigottededeCondrieu.pdf>

⁽³⁾ Виж бележка под линия на стр. 2.

ЦЕНИ ЗА АБОНАМЕНТ ЗА 2013 г. (без ДДС, с включени разходи за стандартна доставка)

Официален вестник на ЕС, серии L + C, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	1 300 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, на хартиен носител + годишно сборно издание на DVD	на 22 официални езика на ЕС	1 420 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия L, единствено на хартиен носител	на 22 официални езика на ЕС	910 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серии L + C, месечно издание на DVD (сборно издание)	на 22 официални езика на ЕС	100 EUR за годишен абонамент
Притурка към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане), DVD, едно издание на седмица	многоезичен: на 23 официални езика на ЕС	200 EUR за годишен абонамент
Официален вестник на ЕС, серия C — Конкурси	на език/езици в зависимост от конкурса	50 EUR за годишен абонамент

Абонамент за *Официален вестник на Европейския съюз*, издаван на официалните езици на Европейския съюз, може да се направи за 22 езикови версии. Един абонамент включва сериите L (Законодателство) и C (Информация и известия).

За всяка езикова версия се прави отделен абонамент.

Съгласно Регламент (ЕО) № 920/2005 на Съвета, публикуван в Официален вестник L 156 от 18 юни 2005 г., според който институциите на Европейския съюз временно не са задължени да съставят всички актове на ирландски език и да ги публикуват на този език, изданията на Официален вестник на ирландски език се разпространяват отделно.

Абонаментът за притурката към Официален вестник (серия S — Договори за обществени поръчки и процедури по възлагане) включва всички 23 официални езикови версии в едно общо многоезиково DVD.

Абонатите на *Официален вестник на Европейския съюз* имат право, след заявка, да получат различните приложения към Официален вестник без допълнително заплащане. Информация за публикуването на приложенията се предоставя чрез съобщения за читателите, включени в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Продажби и абонаменти

Абонаментът за различните платени периодични издания, като например *Официален вестник на Европейския съюз*, може да бъде направен чрез всички наши търговски представители.

Списъкът на търговските представители е достъпен на адрес:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_bg.htm

EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) предлага директен безплатен достъп до законодателството на Европейския съюз. Този интернет сайт дава възможност за справка с *Официален вестник на Европейския съюз* и включва договорите, законодателството, юриспруденцията и подготвителните законодателни актове.

За подробна информация за Европейския съюз посетете интернет сайта: <http://europa.eu>



Служба за публикации на Европейския съюз
2985 Люксембург
ЛЮКСЕМБУРГ

BG